

Umweltverträglichkeitsprüfung.

Genehmigung des Projektes für die Erweiterung der Skipiste „Gassl“ samt Erweiterung der dort bestehenden Beschneiungsanlage, Erweiterung der bestehenden Beschneiungsanlage für die Skipisten „Ruipa“, „Praken“ und „Spitzhorn“ sowie Errichtung eines Speicherbeckens „Pracken“ in der Gemeinde Olang.

Antragsteller: Olinger Seilbahnen AG.

- Nach Einsicht in das Landesgesetz vom 24. Juli 1998, Nr. 7, "Umweltverträglichkeitsprüfung";

- Nach Einsicht in das Dekret des Landeshauptmannes vom 26. März 1999, Nr. 15 "Durchführungsverordnung zur Umweltverträglichkeitsprüfung";

- Nach Einsicht in das Projekt und die Umweltverträglichkeitsstudie für die Errichtung der Skipiste mit Beschneiungsanlage „Alpen – Gassl“, Erweiterung der bestehenden Skipiste „Alpen“, Erweiterung der bestehenden Beschneiungsanlage, Errichtung eines Speicherteiches „Pracken“ in der Gemeinde Olang, eingereicht beim Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung am 29. August 2003;

- Nach Einsicht in das technisch wissenschaftliche Qualitätsurteil der UVP-Arbeitsgruppe vom 12. November 2003, welche zur Ansicht gelangt ist, dass die vorgelegten Unterlagen zum gegenständlichen Projekt die wichtigsten Elemente enthalten, um eine Begutachtung des Projektes hinsichtlich seiner Umweltverträglichkeit zu ermöglichen;

- Festgestellt, dass sich im Zuge der Ausarbeitung der UV-Studie ergeben hat, dass die Talabfahrt „Alpen“ – „Gassl“ aufgrund technischer Schwierigkeiten einerseits (Straßenüberquerung) und der Verbauung im Bereich der Talstation andererseits nur schwer zu verwirklichen ist. Außerdem wäre eine Beeinträchtigung bzw. Zerstörung von dort inmitten von intensiv bewirtschafteten Flächen befindlichen, und daher aus ökologischer Sicht um so wertvolleren Feuchtwiesen durch den Neubau der Abfahrtspiste (Erdbewegungsarbeiten, Drainagen usw.) nicht zu vermeiden;

Valutazione dell'impatto ambientale.

Approvazione del progetto per l'ampliamento della pista da sci "Gassl" con ampliamento del relativo impianto di innevamento, ampliamento dell'impianto di innevamento per le piste da sci „Ruipa“, „Praken“ e „Spitzhorn“, nonché costruzione del bacino "Pracken" nel Comune di Valdaora.

Proponente: Funivie Valdaora S.P.A.

- Vista la Legge Provinciale 24 luglio 1998, n. 7, "valutazione dell'impatto ambientale";

- Visto il Decreto del Presidente della Giunta provinciale 26 marzo 1999, n. 15 "Regolamento relativo alla valutazione dell'impatto ambientale";

- Visto il progetto e lo studio di impatto ambientale per la realizzazione della pista da sci con impianto di innevamento „Alpen“ – „Gassl“, ampliamento della esistente pista da sci „Alpen“, ampliamento dell'esistente impianto di innevamento, realizzazione di un bacino artificiale „Pracken“ nel Comune di Valdaora, depositati presso l'Ufficio valutazione impatto ambientale in data 29 agosto 2003;

- Visto il giudizio tecnico scientifico di qualità del gruppo di lavoro VIA del 12 novembre 2003, il quale è giunto alla conclusione che la documentazione presentata contiene le indicazioni essenziali per giudicare il progetto circa il suo impatto ambientale;

- Constatato che nel corso dell'elaborazione dello studio di impatto ambientale è emerso che la pista da sci "Alpen" – "Gassl" per problemi tecnici (attraversamento di una strada) e l'edificazione nell'ambito della stazione a valle è difficilmente realizzabile. Inoltre con la costruzione della pista da sci (movimenti di terreno, drenaggi, ecc.) sarebbe inevitabile la distruzione di aree umide che per la loro ubicazione in mezzo ad aree destinate ad uso agricolo intensivo sono di particolare valore ecologico;

- Festgestellt, dass auch seitens der Betreiber die in Alternative vorgeschlagene Erweiterung der Skipiste „Gassl“ bevorzugt wird;
- Nach Einsicht in das zustimmende Gutachten des UVP-Beirates Nr. 13/2003 vom 19. November 2003, hinsichtlich der Umweltverträglichkeit des gegenständlichen Projektes mit folgender Begründung:
 - der UVP- Beirat stimmt mit den in der Umweltverträglichkeitsstudie angeführten Beschreibungen und Bewertungen der Auswirkungen, die die Verwirklichung des gegenständlichen Projektes auf die Umwelt mit sich bringt, überein;
 - der UVP-Beirat betrachtet die in der Umweltverträglichkeitsstudie angeführten Maßnahmen zur Vermeidung, Einschränkung bzw. Ausgleich der negativen Auswirkungen, die bei der Durchführung des Projektes vorgesehen werden, als geeignet;
- Festgestellt, dass der UVP-Beirat im Gutachten Nr. 13/2003 für die Verwirklichung des obgenannten Vorhabens folgende Auflagen gestellt hat:
 1. Die Wasserableitung am Furkelbach muss auf maximal 24 l/s begrenzt werden. Ein entsprechendes Projekt ist dem Amt für Gewässerschutz und dem Amt für Gewässernutzung vorzulegen. Der Ableitungszeitraum ist auf die Monate November – Februar bzw. für die sommerliche Füllung auf die Monate Mai – Juni zu begrenzen. Die Quelfassungen im Bereich der Mittelstation der Kabinenbahn “Alpen” können ganzjährig genutzt werden und sollen die Frischwasserzufuhr während der Sommermonate gewährleisten. Beim Amt für Gewässernutzung müssen außerdem entsprechende Konzessionsansuchen eingereicht werden.
- Constatato che anche da parte dei richiedenti viene preferita l’alternativa dell’ampliamento della pista da sci “Gassl”;
- Visto il parere favorevole del comitato VIA n. 13/2003 del 19 novembre 2003, in ordine alla compatibilità ambientale del progetto suindicato con la seguente motivazione:
 - il comitato VIA concorda con le descrizioni e valutazioni delle ripercussioni che la realizzazione del succitato progetto determina sull'ambiente, evidenziate nello studio di impatto ambientale;
 - il comitato VIA ritiene idonei i provvedimenti per evitare, limitare e compensare le conseguenze negative, che vengono previsti nel corso della realizzazione del progetto, evidenziati nello studio di impatto ambientale;
- Constatato che il comitato VIA nel succitato parere n. 13/2003 ha imposto per la realizzazione della succitata opera le seguenti condizioni:
 1. La derivazione d’acqua presso il Rio Furcia dovrà essere limitata a max. 24 l/s. Il relativo progetto dovrà essere inoltrato all’Ufficio gestione risorse idriche e l’Ufficio tutela acque. Il periodo di derivazione deve essere limitato al periodo compreso tra novembre a febbraio e per il riempimento estivo al periodo compreso tra maggio a giugno. Le prese d’acqua nei pressi della stazione intermedia della cabinovia “Alpen” possono essere utilizzate tutto l’anno allo scopo di assicurare l’approvvigionamento con acqua potabile fresca. Devono essere presentate inoltre presso l’Ufficio gestione risorse idriche le relative domande di concessione.

2. Es muss ein detailliertes Projekt bezüglich des Neubaus der Fassungsanlage am Furkelbach, mit genauer hydraulischen Bemessung und Berechnung des Abflussdurchmessers berechnet für die maximale Ableitungsmenge von 24 l/s beim Amt für Gewässernutzung und beim Amt für Gewässerschutz vorgelegt werden. Darüber hinaus muss das Projekt genaue Daten über die Pumpstation beinhalten (maximale Pumpleitung usw.). Für die Ableitung aus den übrigen Konzessionen gelten die Vorschriften die in den betreffenden Dekreten beinhaltet sind.
3. Die Humusdecke muss abgetragen, seitlich gelagert und nach Beendigung der Arbeiten wieder aufgebracht werden. Man erreicht dadurch eine raschere Wiederbegrünung und eine schnellere landschaftliche Begrünung.
4. Es müssen entsprechende Schutzvorrichtungen errichtet werden, damit das Aushubmaterial, das über die Böschungen gekippt wird, nicht den darunter liegenden Waldbestand bzw. Felder und Wiesen beschädigt.
5. In den Teilstücken, wo durch hohe Hangneigung ein seitlicher Massenausgleich nicht möglich ist, muss das anfallende Material abtransportiert und an geeigneter Stelle abgelagert werden.
6. Die Hangneigung der bearbeiteten Fläche muss jener der angrenzenden Fläche ohne Abstufungen angeglichen werden.
7. Die gesamte von der Erdbewegung betroffene Fläche ist nach beendigter Arbeit sofort und dauerhaft zu begrünen.
8. Die unterbrochenen Wanderwege müssen nach Abschluss der Arbeiten wieder fachgerecht hergestellt werden.
9. Bezüglich des Speicherbeckens muss noch das Gutachten seitens des Amtes für Stauanlagen eingeholt werden.
10. Die Einzäunung des Speicherbeckens (maximale Höhe 1,20 m) muss mit unbehandeltem Holz und mit Eisenverstärkung errichtet werden.
11. Die Pumpstation „Pracken 1“ muss im Einvernehmen mit der Forstbehörde mittels Begrünung und Sträuchern verkleidet werden.
12. Der Arbeitsbeginn ist der Forstbehörde mitzuteilen.
2. Dovrà essere inoltrato all'Ufficio gestione risorse idriche e l'Ufficio tutela acque un progetto dettagliato circa la nuova costruzione della presa d'acqua al Rio Furcia contenente un dettagliato calcolo idraulico e del diametro di deflusso basato sulla massima quantità d'acqua derivata di 24 l/s. Il progetto deve contenere inoltre dettagliati dati sulla stazione di pompaggio (massima condotta ecc.). Per le derivazioni delle rimanenti concessioni valgono le prescrizioni contenute nei relativi decreti.
3. Lo strato vegetale deve essere asportato con cura e depositato a parte affinché possa essere ripristinato a lavori di modellamento del terreno ultimati. Con ciò si ottengono un rinverdimento ed un inserimento più rapidi dell'opera nel quadro paesaggistico.
4. Dovranno essere realizzate opportune opere di riparo al fine di evitare che il materiale di scavo rotoli a valle danneggiando il bosco ed i prati sottostanti.
5. Nei settori, nei quali a causa della pendenza del terreno non sia possibile la sistemazione del materiale di scavo, tale materiale dovrà essere scaricato nei posti opportuni.
6. Il pendio dell'area migliorata deve adeguarsi a quello delle superfici confinanti, senza scalinature.
7. A lavori ultimati, tutte le scarpate e le zone interessate dai movimenti di terreno dovranno essere efficacemente rinverdate.
8. I sentieri che vengono interrotti o danneggiati dalla costruzione di questa strada, a lavori ultimati dovranno essere ripristinati.
9. Per quanto riguarda il progettato bacino va ancora acquisito il parere dell'Ufficio Dighe
10. Il recinto perimetrale di protezione del bacino deve essere realizzato in legno non trattato con anima in ferro altezza max 1,20 m.
11. La stazione di pompaggio Pracken 1 andrà mascherata con vegetazione e alberature su indicazione dell'Ispettorato Forestale
12. L'inizio dei lavori deve essere comunicato all'Autorità Forestale.

- | | |
|---|---|
| <p>13. Bäume dürfen nur nach erfolgter Auszeige durch die Forstbehörde geschlägert werden.</p> <p>14. Die im Projekt vorgesehenen Ablagerungsflächen für das Aushubmaterial des Speichers sind laut Projekt vor Beginn der Arbeiten mit der Forstbehörde abzugrenzen.</p> <p>15. Die Böschungsneigung ist so auszuführen, dass ein Abrutschen des Materials verhindert wird.</p> <p>16. Auf das anfallende Material des Speicheraushubes ist eine 30cm hohe Humusschicht aufzutragen und die Bepflanzung muss in Absprache mit der Forstbehörde erfolgen.</p> <p>17. Durch die Ausführung der Arbeiten dürfen bestehende Gerinne in keiner Weise beeinträchtigt werden.</p> <p>18. Sowohl bei der Errichtung des Waldweges als auch bei allen anderen Erdbewegungsarbeiten sind die Vorschriften der Forstbehörde in hydrogeologischer Hinsicht zu befolgen.</p> <p>19. Zur Einhaltung der gegenständlichen Vorschriften ist eine Kautio (auch in Form einer Bankgarantie) in Höhe von 100.000,00.- € beim zuständigen Forstinspektorat zu hinterlegen.</p> <p>20. Als Ausgleichsmaßnahmen sind die Wiederinstandsetzung von zwei alten Steigen zwischen Geiselsberg und dem Weiler Gassl, der Abbruch bestehender Stacheldrahtzäune und Ersetzung durch Holzzäune, soweit dies notwendig ist, durchzuführen. Darüber hinaus muss ein Teich im Bereich der Kreuzung „Alpen-Spitzhornpiste“ unter Anleitung eines Limnologen im Einvernehmen mit der Forstbehörde angelegt werden. Als weitere Ausgleichsmaßnahmen können die Extensivierung von zur Zeit intensiv genutzter landwirtschaftlicher Flächen und die Renaturierung des Furkelbaches in Betracht gezogen werden.</p> | <p>13. L'abbattimento degli alberi è ammesso solo previo assegnazione da parte dell'Autorità Forestale.</p> <p>14. L'area prevista nel progetto per il deposito del materiale proveniente dallo scavo del bacino deve essere delimitata prima dell'inizio dei lavori in accordo con l'Autorità Forestale.</p> <p>15. La pendenza della scarpata deve essere eseguita in modo da evitare il rotolamento o franamento di materiale.</p> <p>16. Sul materiale proveniente dallo scavo del bacino deve essere depositato uno strato di humus di 30 cm. La sistemazione a verde dovrà essere eseguita in accordo con l'Autorità Forestale.</p> <p>17. L'esecuzione dei lavori non dovrà pregiudicare in alcun modo i rigagnoli esistenti.</p> <p>18. Sia durante l'esecuzione dei lavori di costruzione della strada forestale che durante i lavori di movimento di terreno dovranno essere osservate le indicazioni che l'Autorità Forestale riterrà utile predisporre ai fini idrogeologici-forestali.</p> <p>19. È da versare una cauzione di 100.000,00.- € a favore dell'Autorità Forestale anche sotto forma di una fidejussione bancaria, a garanzia del rispetto delle prescrizioni imposte.</p> <p>20. Come misure di compensazione devono essere eseguiti la sistemazione di due antichi sentieri tra Sorafurcia e la località Gassl, la demolizione di recinzioni in filo spinato con sostituzione, dove necessario, con steccato in legno. Inoltre deve essere realizzato uno stagno su indicazioni di un limnologo in accordo con l'Autorità Forestale. Come ulteriori misure di compensazione si indicano l'estensivizzazione di aree a prato intensivo di rinaturalizzazione/rivitalizzazione del Rio Furcia.</p> |
|---|---|

Dies vorausgeschickt,

Ciò premesso e sentito il relatore

beschließt
die Landesregierung

la Giunta Provinciale

nach Anhören des Berichtstatters in der vom Gesetz vorgeschriebenen Form und mit Stimmeneinhelligkeit,

ad unanimità dei voti legalmente espressi

Delibera

1. das Projekt der Olinger Seilbahnen AG für die Erweiterung der Skipiste „Gassl“ samt Erweiterung der dort bestehenden Beschneiungsanlage, Erweiterung der bestehenden Beschneiungsanlage für die Skipisten „Ruipa“, „Praken“ und „Spitzhorn“ sowie Errichtung eines Speicherbeckens „Pracken“ in der Gemeinde Olang zu genehmigen, wobei die im Gutachten des UVP-Beirates Nr. 13/2003 enthaltenen Auflagen einzuhalten sind;
2. diesen Beschluß im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.
1. di approvare il progetto della Funivie Valdaora S.P.A. per l'ampliamento della pista da sci "Gassl" con ampliamento del relativo impianto di innevamento, ampliamento dell'impianto di innevamento per le piste da sci „Ruipa“, „Praken“ e „Spitzhorn“, nonché costruzione del bacino "Pracken" nel Comune di Valdaora, alle condizioni imposte dal comitato VIA nel parere n. 13/2003;
2. di pubblicare la presente delibera nel Bollettino Ufficiale della Regione.